

Mount A re-recording tape
No.20.

1. Glooscap, told by Chief Wm.
Paul, Shubenacadie, L.C.173A;
B.M. p.88

2. Glooscap's Advice, told by
Wm.Paul, L.C.173A; L.C.173A
B.M.89-90

3,4,5,6. Songs in Micmac; this
singer must be Frank Bernard,
Nyanza, L.C. 211A&B.

7. Continuation of Arrival of
Micmacs related by Wm.Paul, L.C.
176A&B; B.M. p.84-86. Told
mostly in English, small portion
in Micmac.

8. Story of Glooscap told by Rev
Father McPherson, Port Hood, L.C.
193A; B.M. 86-88.

9. Talk on Micmac language by

Father McPherspn, Port Hood
L.C.193A

Tape scratchy in spots but
words all clear.

194
195
196
197
198
199
184
200
201

- 1. Glooscap, told by Chief William Paul, Shubenacadie; L.C.173A; story begins on Tape 19; B.M.p.88 for words; words clear.
- 2. Glooscap's Advice, told by William Paul; L.C.173A; some surface noise but words clear; B.M.89-90
- 3,4,5,6; songs sung in Micmac; this singer must be Frank Bernard,Nyanza; L.C.211A&B
- 7. Continuation of Arrival of Micmacs related by William Paul;L.C.176A&B; BM 84-86; told mostly in English,small portion in Micmac; words clear
- 8. Story of Glooscap, told by Father McPherson,Port Hood;L.C.193A;tape scratchy and words clear;~~but some in English and other in Micmac could not be written down~~ B.M.86-88
- 9. Talk on Micmac language by Rev. Father McPherson, continuation of L.C.193A; Micmac words here had to be left blank.

Recorded for the Library of Congress by Helen Creighton

Micmac is what is called the _____ language, one copulating of words together to form new ones. In consequence of this a very small word may mean very much. For instance _____ means, "I am stripping up wood for basket work." Consequently this language is almost infinite in its combinations. Father Pacific away back in 1910 conjugating the verb _____ "I see a person or animal," had counted 11,000 inflections and is not yet, as he said (this word probably means finished). If he took the word _____, "I see something belonging to someone," he would ~~put~~ ~~his 11,000 inflection~~ count ~~put~~ his 11,000 odd inflections again and so on. Dr. Rand says there are 15,000 forms, and still he says Micmac is my favourite language, and he knew something of twelve, because it is one of the most marvelous of all languages ancient or modern, marvelous in its construction, in its regularity, in its fullness. It would be interesting to see how European life and language influenced the Micmac. Time will not permit of many examples being adduced. For cow the Micmac says _____. The nearest creature known to these Indians was the moose, _____. Surprise struck the Indians when he saw the first white man who turned out his toes and who did not walk in the orthodox fashion. _____ says he, "what is it?" The white man hence was to be _____. When the latter brought along his cow it was the white man's moose _____ another example followed.

Told by Rev. Father McPherson, Port Hood, and recorded for the Library of Congress in 1944 by Helen Creighton.